

租税条約に関する届出書

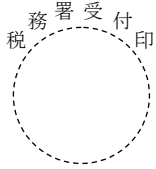
(税務署整理欄)
(For official use only)

APPLICATION FORM FOR INCOME TAX CONVENTION

国際運輸従事者の給与に対する所得税及び復興特別所得税の免除

Relief from Japanese Income Tax and Special Income Tax for Reconstruction on
Income Earned by International Traffic Workers

この届出書の記載に当たっては、別紙の注意事項を参照してください。
See separate instructions.



適用；有、無			
番号 確認		身元 確認	

税務署長殿
To the District Director, _____ Tax Office

1 適用を受ける租税条約に関する事項；

Applicable Income Tax Convention

日本国と _____ との間の租税条約第 _____ 条第 _____ 項
The Income Tax Convention between Japan and _____, Article _____, para. _____

2 給与の支払を受ける者に関する事項；

Details of Recipient of Salary

氏名 Full name	名	
住所 Domicile	所	(電話番号 Telephone Number)
個人番号 (有する場合のみ記入) Individual Number (Limited to case of a holder)		
日本国内における居所 Residence in Japan		(電話番号 Telephone Number)
国籍 Nationality	籍	
下記「4」の給与につき居住者として課税される国及び納税地(注6) Country where the recipient is taxable as resident on Salary or Remuneration mentioned in 4 below and the place where he is to pay tax (Note6)		(納税者番号 Taxpayer Identification Number)

3 給与の支払者に関する事項；

Details of Payer of Salary

氏名又はは名称 Full name	名称	
住所(居所)又は本店(主たる事務所)の所在地 Domicile (residence) or Place of head office (main office)		(電話番号 Telephone Number)
個人番号又は法人番号 (有する場合のみ記入) Individual Number or Corporate Number (Limited to case of a holder)		
日本国内にある事務所等 Office, etc. located in Japan	名称 Name	(事業の内容 Details of Business)
	所在地 Address	(電話番号 Telephone Number)

4 上記「3」の支払者から支払を受ける給与で「1」の租税条約の規定の適用を受けるものに関する事項；

Details of Salary received from the Payer to which the Convention mentioned in 1 above is applicable

提供する役務の概要 Description of Services performed	役務提供期間 Period of Services performed	給与の支払期日 Due Date for Payment	給与の支払方法 Method of Payment of Salary, etc.	給与の金額及び月額・年額の区分 Amount of Salary, etc. (per month, year)

5 その他参考となるべき事項(注7)；

Others (Note 7)

--

- 代理人に関する事項 ; この届出書を代理人によって提出する場合には、次の欄に記載してください。
 Details of the Agent ; If this form is prepared and submitted by the Agent, fill out the following columns.

代理人の資格 Capacity of Agent in Japan	氏名(名称) Full name		納税管理人の届出をした税務署名 Name of the Tax Office where the Tax Agent is registered
<input type="checkbox"/> 納税管理人 ※ Tax Agent	住所(居所・所在地) Domicile (Residence or location)	(電話番号 Telephone Number)	税務署 Tax Office
<input type="checkbox"/> その他の代理人 Other Agent			

※ 「納税管理人」とは、日本国の国税に関する申告、申請、請求、届出、納付等の事項を処理させるため、国税通則法の規定により選任し、かつ、日本国における納税地の所轄税務署長に届出をした代理人をいいます。

※ “Tax Agent” means a person who is appointed by the taxpayer and is registered at the District Director of Tax Office for the place where the taxpayer is to pay his tax, in order to have such agent take necessary procedures concerning the Japanese national taxes, such as filing a return, applications, claims, payment of taxes, etc., under the provisions of Act on General Rules for National Taxes.

- 適用を受ける租税条約が特典条項を有する租税条約である場合 ;
 If the applicable convention has article of limitation on benefits
 特典条項に関する付表の添付 有Yes

Attachment Form for
 Limitation on Benefits
 Article attached

添付省略 Attachment not required

(特典条項に関する付表を添付して提出した租税条約に関する届出書の提出日 年 月 日)
 Date of previous submission of the application for income tax
 convention with the "Attachment Form for Limitation on Benefits
 Article"

注 意 事 項

届出書の提出について

- この届出書は、国際運輸（租税条約に規定する国際運輸をいいます。）の用に供される船舶又は航空機において行う勤務に基因して支払を受ける所得税法第161条第1項第12号イに掲げる給与に係る日本国の所得税及び復興特別所得税の源泉徴収税額について租税条約の規定に基づく免除を受けようとする場合に使用します。
- この届出書は、給与の支払者ごとに作成してください。
- この届出書は、正副2通を作成して給与の支払者に提出し、その支払者は、正本を、最初にその給与の支払をする日の前日までにその支払者の所轄税務署長に提出してください。この届出書の提出後その記載事項に異動が生じた場合も同様です。
- この届出書を納税管理人以外の代理人によって提出する場合には、その委任関係を証する委任状をその翻訳文とともに添付してください。

届出書の記載について

- 届出書の□欄には、該当する項目について✓印を付してください。
- 納税者番号とは、租税の申告、納付その他の手続を行うために用いる番号、記号その他の符号でその手続をすべき者を特定することができるものをいいます。支払を受ける者の居住地である国に納税者番号に関する制度が存在しない場合や支払を受ける者が納税者番号を有しない場合には納税者番号を記載する必要はありません。
- 届出書の「5」の欄には、「2」から「4」までの各欄に記載した事項のほか、租税条約に定める「1」の規定の適用を受けるための要件を満たす事情の詳細を記載してください。

INSTRUCTIONS

Submission of the FORM

- This form is to be used if a person applies for an exemption under the provisions of the convention in connection with the amounts of income tax and special income tax for reconstruction withheld at the source in Japan concerning salaries, prescribed in Article 161, paragraph (1), item (12), (a) of the Income Tax Act, which are paid as a result of work in ships and aircraft for international traffic (which refers to international traffic prescribed in the convention. Hereinafter, this shall apply in this form).
- This form must be prepared separately for each Payer of Salary.
- This form must be submitted in duplicate to the Payer of Salary, who has to file the original with the District Director of Tax Office for the place where the Payer resides, by the day before the payment of the Salary, is made. The same procedures must be followed when there is any change in the statements on this form.
- An Agent other than the Tax Agent must attach a power of attorney together with its Japanese translation.

Completion of the FORM

- Applicable boxes must be checked.
- The Taxpayer Identification Number is a number, code or symbol which is used for filing of return and payment of due amount and other procedures regarding tax, and which identifies a person who must take such procedures. If a system of Taxpayer Identification Number does not exist in the country where the recipient resides, or if the recipient of the payment does not have a Taxpayer Identification Number, it is not necessary to enter the Taxpayer Identification Number.
- Enter into column 5 the details of conditions prescribed in the relevant provisions of the Convention.

この届出書に記載された事項その他租税条約の規定の適用の有無を判定するために必要な事項については、別に説明資料を求めることがあります。

If necessary, the applicant may be requested to furnish further information in order to decide whether relief under the Convention should be granted or not.